

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12 V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE/12 V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE PHKSAP 12 B2

ES

12 V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de
seguridad

Traducción del manual original

IT MT

12 V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni originali

GB MT

12V CORDLESS CIRCULAR SAW

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

DE AT CH

12 V AKKU- HANDKREISSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

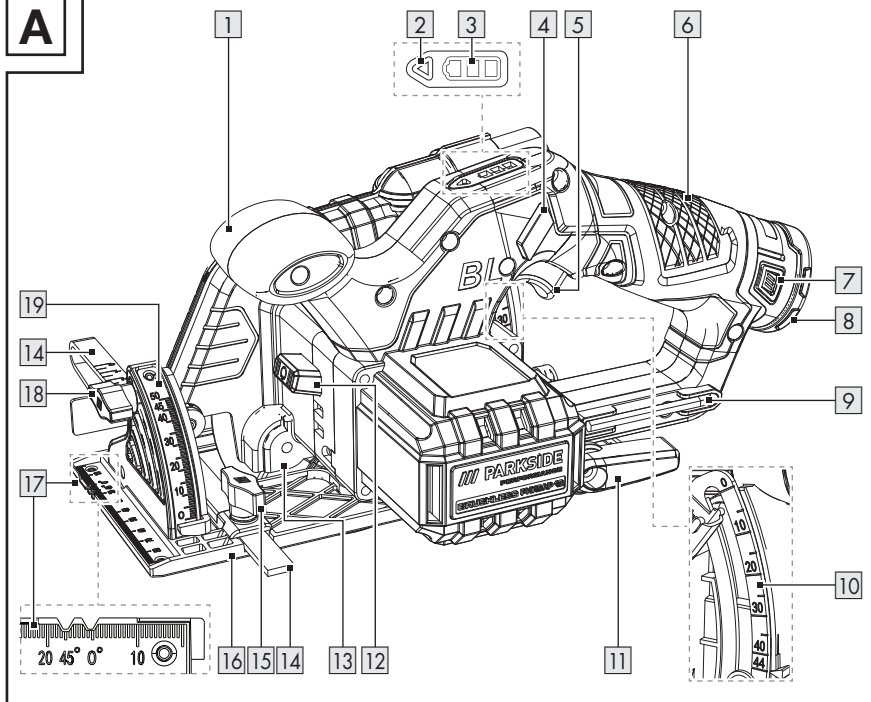
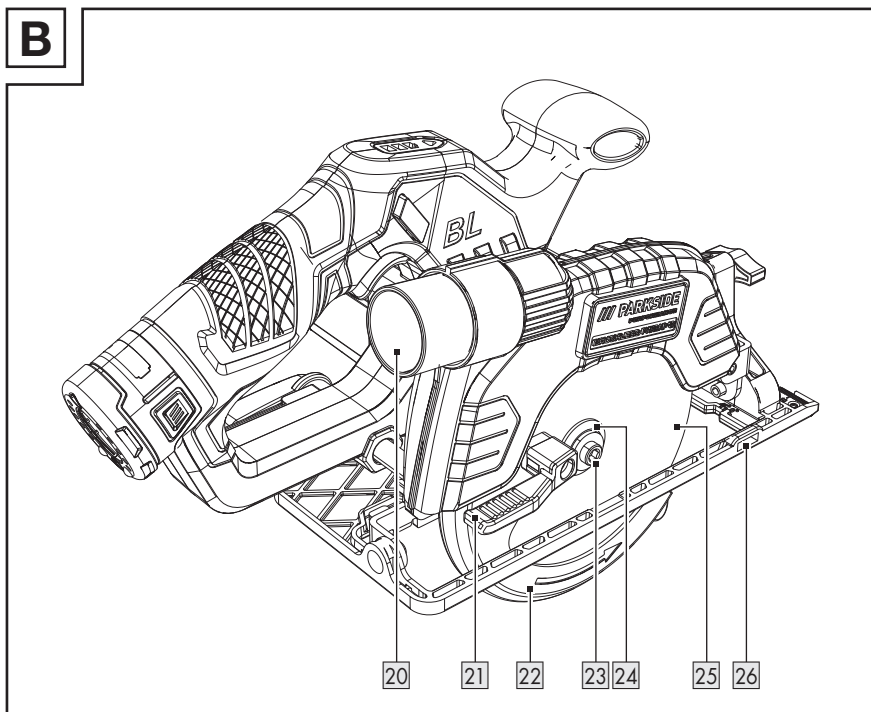
IAN 480902_2410

ES

IT



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página 5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 27
GB/MT	Operation and safety notes	Page 48
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 67

A**B**

/// PARKSIDE
X12V TEAM

12 V max.
10,8 V



El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:

La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

	** PAKP 12 A3 2 Ah	** PAKP 12 B3 4 Ah	** PAKP 12 C1 2.5 Ah	** PAKP 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

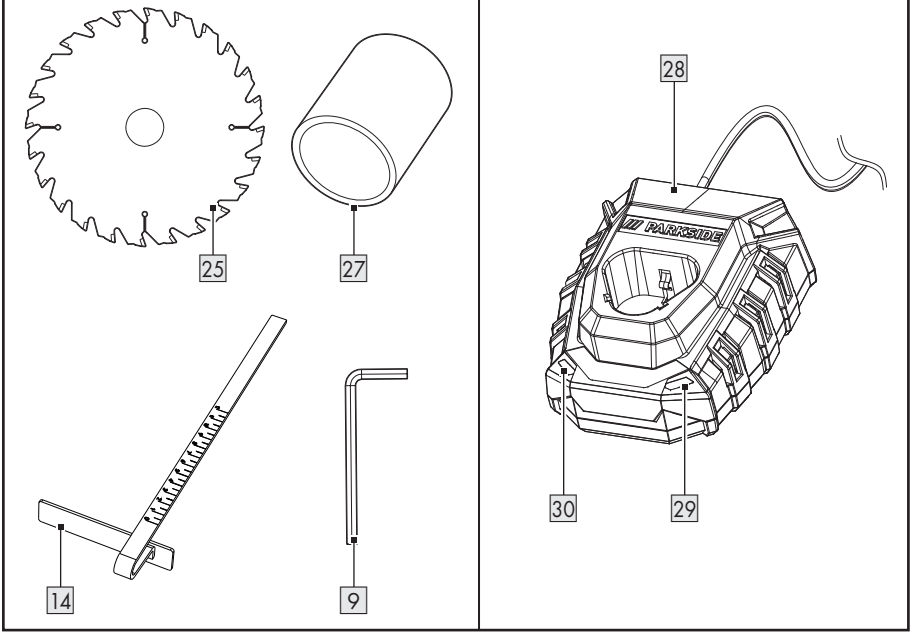
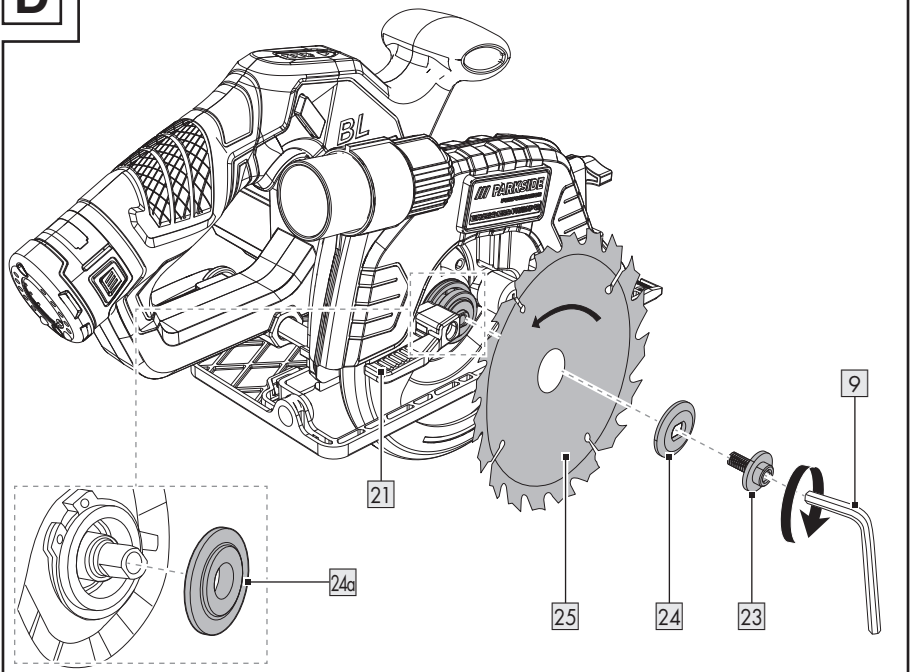
* Cargador/Caricabatterie/Battery charger/Ladegerät

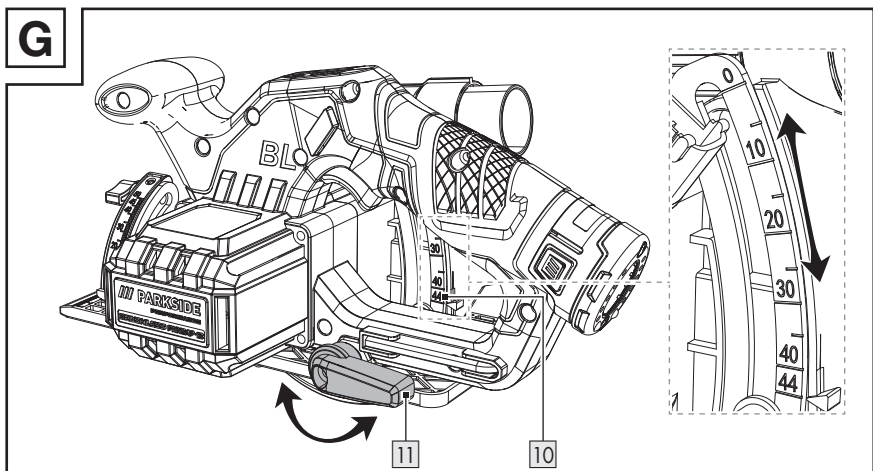
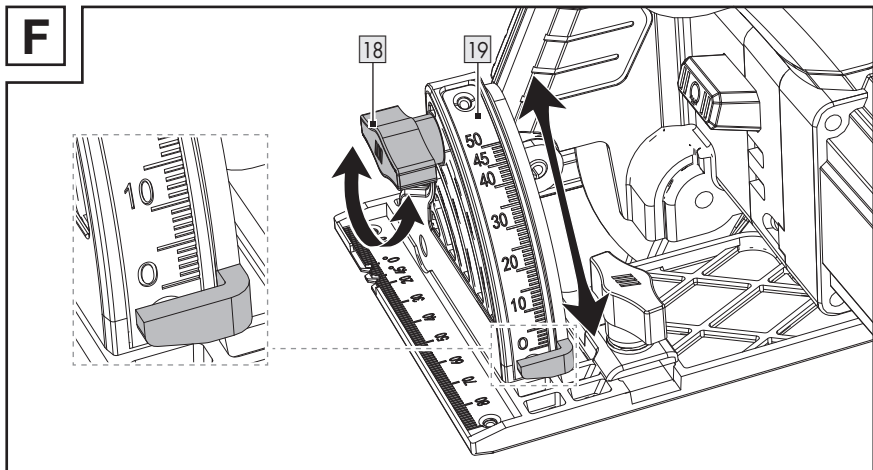
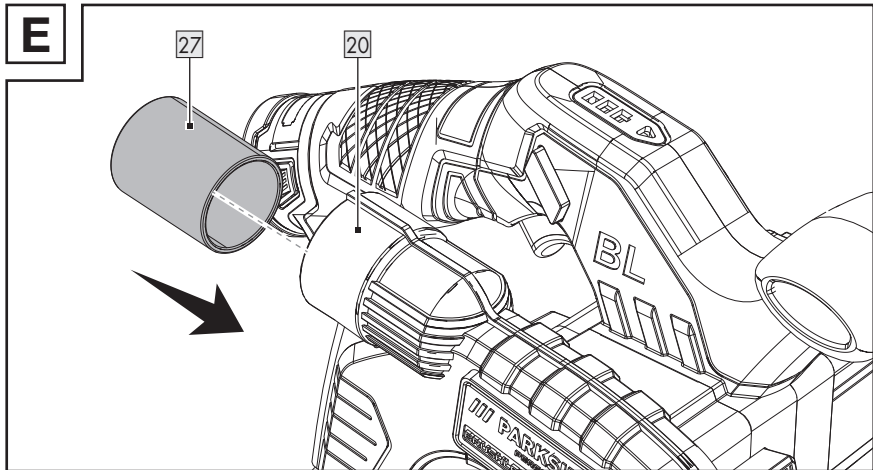
** Paquete de baterías/Batteria/Battery pack/Akku-Pack

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. **NOTE:** The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

















HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.






C**D**



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	7
Descripción de las piezas	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones de seguridad	Página	10
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	10
Indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página	14
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página	15
Funcionamiento de la tapa protectora inferior	Página	16
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	16
Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra	Página	17
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página	17
Comportamiento en caso de emergencia	Página	18
Riesgos residuales	Página	18
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página	18
Antes del primer uso	Página	19
Desembalaje del producto	Página	19
Accesorios	Página	19
Preparación	Página	19
Introducción/extracción del paquete de baterías	Página	19
Comprobación del estado de carga del paquete de baterías	Página	19
Carga del paquete de baterías	Página	19
Comprobación de la tapa protectora	Página	20
Montaje/cambio de la hoja de sierra	Página	20
Montaje del tope paralelo	Página	21
Conexión del dispositivo de aspiración de polvo	Página	21
Funcionamiento	Página	22
Encendido/apagado	Página	22
Ajuste del ángulo de corte	Página	22
Ajuste de la profundidad de corte	Página	22
Advertencia por sobrecarga	Página	22
Indicaciones de trabajo	Página	22
Mantenimiento	Página	23
Conservación	Página	23
Transporte	Página	23
Piezas de repuesto/accesorios	Página	23
Subsanación de problemas	Página	23
Eliminación	Página	24
Garantía	Página	24
Tramitación de la garantía	Página	25
Asistencia	Página	25
Declaración UE de conformidad	Página	26

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>	 <p>¡Utilizar protección para los ojos!</p>
	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).</p>	 <p>¡Utilizar protección auditiva!</p>  <p>¡Utilizar protección respiratoria!</p>  <p>¡Utilice guantes de protección!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).</p>	 <p>Indicador de advertencia por sobrecarga 2</p>  <p>Indicador de estado de carga 3</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).</p>	 <p>Flèche de sentido de giro hacia la hoja de sierra 25 y la tapa protectora 22</p> <p>n₀ Velocidad al ralentí</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).</p>	 <p>Tensión/corriente alterna</p>  <p>Tensión/corriente continua</p>
	<p>Profundidad máxima de corte en 0°.</p>	 <p>140 mm Diámetro de hoja de sierra</p>
	<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>	 <p>Fusible para corrientes débiles</p> <p>min⁻¹ Revoluciones por minuto</p>
	<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>	 <p>Proteja el paquete de baterías 8 contra el calor y la luz solar directa.</p>

	Proteja el paquete de baterías 8 contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías 8 contra el agua y la humedad.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

12 V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Esta sierra circular portátil recargable (en lo sucesivo, “producto” o “herramienta eléctrica”) es apta para serrar cortes longitudinales y transversales, cortes en inglete con soporte fijo en los materiales siguientes:
 - Madera
 - Tableros de aglomerado
 - Plástico
 - Materiales de construcción ligeros (p. ej., placas de yeso).
- No está permitido el aserrado de metales.
- Para cortes en paralelo se adjunta un tope paralelo.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
 ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA

- El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

- 1 12 V Sierra circular portátil recargable
- 1 Tope paralelo
- 1 Adaptador para la aspiración de polvo
- 1 Llave hexagonal (instalada junto a la carcasa)
- 1 Hoja de sierra (premontada)
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A:

- 1 Mango auxiliar
- 2 Indicador de advertencia por sobrecarga
- 3 Indicador de estado de carga
- 4 Botón de bloqueo
- 5 Disparador
- 6 Mango
- 7 Botón de liberación del paquete de baterías
- 8 Paquete de baterías*
- 9 Llave hexagonal
- 10 Escala de profundidad de corte
- 11 Palanca de enclavamiento (selección de la profundidad de corte)
- 12 Bloqueo de husillo
- 13 Luz de trabajo LED
- 14 Tope paralelo
- 15 Tornillo de mariposa (alojamiento del tope paralelo)
- 16 Placa base
- 17 Escala sobre la placa base

- 18 Tornillo de mariposa (selección del ángulo de corte)
- 19 Escala de ángulo de corte

Figura B:

- 20 Expulsor de virutas
- 21 Palanca de retroceso (tapa protectora)
- 22 Tapa protectora
- 23 Tornillo tensor
- 24 Brida de sujeción
- 25 Hoja de sierra
- 26 Alojamiento del tope paralelo

Figura C:

- 27 Adaptador (aspiración del polvo)
- 28 Cargador rápido*
- 29 LED verde
- 30 LED rojo

Figura D:

- 24a Brida de sujeción interior

No se muestra:

- 31 Maletín

● Datos técnicos


Sierra circular portátil recargable

12 V Sierra circular portátil recargable	PHKSAP 12 B2
Número de modelo:	HG13148
Tensión nominal:	12 V \equiv
Velocidad al ralentí n_0 :	3600 min ⁻¹
Profundidad de corte máx.: A 0°: A 45°:	aprox. 44 mm aprox. 33 mm
Tamaño de rosca:	M6

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Hoja de sierra	
Número de modelo:	HG13149
Ø exterior:	140 mm
Ø de orificio:	20 mm
Ancho de corte (grosor del diente):	1,6 mm
Número de dientes:	20
Velocidad al ralentí n_0 :	máx. 7000 min ⁻¹

Paquete de baterías*	PAPK 12 A4
Número de modelo:	HG10031
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah

Cargador*	PLGK 12 A3
Número de modelo: Enchufe VDE: Enchufe UK:	HG10038 HG10038-BS
Entrada	
Tensión nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A/ 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 min
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Capacidad recomendada del paquete de baterías (en función del material)

Capacidad	Material
2,0 Ah	Material blando (p. ej., pino, con un grosor ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Material duro y más grueso
5,0 Ah	

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido:

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	82,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	90,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Valores de emisión de vibraciones:

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración del mango principal	
Aserrado en madera ($a_{h,w}$):	1,338 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Vibración del mango adicional	
Aserrado en madera ($a_{h,w}$):	2,861 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.


Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes**

- dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.


	<p>¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</p>
	<p>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.</p>

Servicio

- Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Proceso de aserrado

- 

¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra. Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de

diente completa bajo la pieza de trabajo.

- Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- Utilice siempre el tamaño correcto de las hojas de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.
- Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

● Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

Retroceso – causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario.
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder la sierra hacia el operario.
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la madera, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.

- b) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corríjala.
- c) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
- d) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
- f) **Apriete bien los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.

- g) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

● **Funcionamiento de la tapa protectora inferior**

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora inferior cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora inferior no se mueve libremente y si no se cierra de inmediato. Nunca sujete ni ate la tapa protectora inferior en posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora inferior puede doblarse. Abra la tapa protectora con la palanca de retroceso y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento de los resortes de la tapa protectora inferior. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora inferior y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora inferior funcione con retraso.
- c) **Abra manualmente la tapa protectora inferior solo para cortes especiales como, p. ej., “cortes de inmersión y angulares”. Abra la tapa de protectora inferior con la palanca de retroceso y suéltela tan pronto como la hoja de sierra penetre**

en la pieza de trabajo. En los demás trabajos de aserrado, la tapa protectora inferior debe funcionar automáticamente.

- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin la tapa protectora inferior que cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

● **Indicaciones de seguridad adicionales**

- a) **Asegúrese de que las virutas proyectadas no entren en contacto con sus manos.** Puede cortarse o lesionarse con el serrín a gran velocidad.
- b) **No utilice la sierra a la altura de la cabeza.** En caso contrario, no tiene el suficiente control sobre la herramienta eléctrica.
- c) **No utilice muelas abrasivas con esta herramienta.** Puede romperse con facilidad y provocar lesiones.
- d) **Utilice detectores apropiados para determinar si en el área de trabajo hay ocultas líneas de suministro, o póngase en contacto con la empresa local de suministros para que le ayuden.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego o una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas. La perforación de una tubería de agua puede provocar daños o una descarga eléctrica.

- e) **La herramienta eléctrica no debe modificarse ni utilizarse como una herramienta estacionaria.** No es apropiada para su uso como sierra de mesa.
- f) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- g) **No utilice ninguna hoja de sierra HSS (High Speed Steel).** Estas hojas de sierra pueden romperse en los trabajos de corte y quedarse atrapadas en la madera.
- h) **No sierre metales ferrosos.** Las virutas calientes pueden quemar las partes de plástico de la herramienta. Las virutas de metal pueden acceder al motor y circuito eléctrico, y provocar una descarga eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra

- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.

- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- No se debe superar la velocidad máxima indicada en la herramienta. Donde se indique, debe respetarse el rango de velocidades.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



■ Utilice guantes de protección!



■ Utilice protección respiratoria!



■ Utilice gafas de protección!



■ Utilice protección auditiva!

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.

- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague de inmediato el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por corte
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Accesorios originales/ equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

● Antes del primer uso

● Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y hojas de sierra.
- Puede adquirir accesorios y hojas de sierra en su distribuidor autorizado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore.

● Preparación

● Introducción/extracción del paquete de baterías

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Sostenga el producto durante la introducción/extracción del paquete de baterías de tal forma que no pueda accionar accidentalmente el disparador o el botón de bloqueo.

Introducción del paquete de baterías

1. Inserte el paquete de baterías [8] en el mango [6].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [8] encaje de forma audible.

Extracción del paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [7] del paquete de baterías [8].
2. Extraiga el paquete de baterías [8] del mango [6].


● Comprobación del estado de carga del paquete de baterías

- Encienda el producto para comprobar el estado de carga del paquete de baterías [8] (véase “Encendido/apagado”).
- El indicador del estado de carga [3] se enciende:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Carga del paquete de baterías

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Siga las indicaciones de seguridad y las relativas a la carga y al uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su paquete de baterías y cargador de la serie . En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño del paquete de baterías!

- ▶ No exponga el paquete de baterías a la luz solar directa durante un tiempo prolongado ni lo coloque sobre un radiador. Respete la temperatura de entorno de máx. +40 °C.

NOTA

- ▶ Cargue el paquete de baterías [8] si u estado de carga es bajo o medio (véase “Comprobación del estado de carga del paquete de baterías”).
- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [8] en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [8] no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ Si el paquete de baterías [8] todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

- Los LED (verde [29] y rojo [30]) informan sobre el estado del cargador [28] y del paquete de baterías [8]:

LED	Estado
LED rojo [30] encendido	Paquete de baterías [8] cargando
LED verde [29] encendido	Paquete de baterías [8] completamente cargado
LED verde [29] y LED rojo [30] parpadean	Paquete de baterías [8] defectuoso

LED	Estado
LED rojo [30] parpadea	Paquete de baterías [8] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [29] encendido (sin paquete de baterías [8])	Cargador [28] listo

1. Inserte el paquete de baterías [8] en el cargador [28].
2. Conecte el enchufe del cargador [28] a una toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías [8] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador [28] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [8] del cargador [28].

● **Comprobación de la tapa protectora**

NOTA

- ▶ La tapa protectora [22] debe poder moverse sin atascarse y, al soltarse la palanca de retroceso [21], retroceder a la posición inicial por sí misma.
- Retire la palanca de retroceso [21] hasta el tope.


● **Montaje/cambio de la hoja de sierra**

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar cualquier trabajo.

NOTA

- ▶ Gire lentamente la hoja de sierra [25] en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario para que el bloqueo de husillo [12] se pueda encastrar.
- ▶ Se puede retirar la brida de sujeción interior [24]. Siga la orientación correcta al introducir de nuevo la brida de sujeción interior.
- ▶ La hoja de sierra [25] debe ser apta para el die número de revoluciones del producto.
- ▶ La flecha sobre la hoja de sierra [25] debe coincidir con la flecha de sentido de giro  (sentido de marcha, marcado en la tapa protectora [22]).

1. Presione el bloqueo de husillo [12] hasta que encaje. Siga manteniendo presionado el bloqueo de husillo.
2. Utilice la llave hexagonal [9] para aflojar el tornillo tensor [23] (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
3. Retire el tornillo tensor [23] y la brida de sujeción [24].
4. Retire la tapa protectora [22] por completo mediante la palanca de retroceso [21]. Sostenga la tapa protectora en esta posición.
5. Retire del producto la hoja de sierra [25] con cuidado desde abajo.
6. Monte la nueva hoja de sierra [25] en orden inverso.
7. Presione el bloqueo de husillo [12] hasta que encaje. Siga manteniendo presionado el bloqueo de husillo.
8. Utilice la llave hexagonal [9] para apretar el tornillo tensor [23] (en el sentido de las agujas del reloj).

● Montaje del tope paralelo

1. Afloje el tornillo de mariposa [15].
2. Introduzca el tope paralelo [14] en el alojamiento del tope paralelo [26]. El tornillo de mariposa [15] debe ser capaz de sujetar el tope paralelo.
3. Ajuste el ancho deseado de la sección de serrado.
4. Apriete bien el tornillo de mariposa [15] para bloquear el tope paralelo [14].

CONSEJO: Para obtener un ancho de corte exacto, tras el ajuste del tope paralelo [14] realice un corte de prueba para generar una pequeña distancia de corte en la pieza de trabajo (véase “Indicaciones de trabajo”). Mida el verdadero ancho obtenido. Si el ancho medido difiere del ancho de corte deseado, ajuste de nuevo el tope paralelo hasta que haya conseguido el ancho de corte necesario.

● Conexión del dispositivo de aspiración de polvo

NOTA

- ▶ Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el producto debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Enchufe opcionalmente el adaptador para la aspiración de polvo [27], en función del diámetro de su dispositivo de aspiración de polvo y virutas, sobre el expulsor de virutas [20] (fig. E).
- Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas aprobado.

● **Funcionamiento**

● **Encendido/apagado**

Encendido:

1. Presione el botón de bloqueo [4] hacia la izquierda o la derecha. Mantenga presionado el botón de bloqueo.
2. Presione el disparador [5].
 - La luz de trabajo LED [13] se enciende.
 - El indicador del estado de carga [3] se enciende.
 - Después de que el producto se haya puesto en marcha: Suelte el botón de bloqueo [4].

Apagado:

- Suelte el disparador [5]. Después de haber apagado el producto, la luz de trabajo LED [13] sigue encendida durante 10 segundos más y, a continuación, se apaga.

● **Ajuste del ángulo de corte**

(Fig. F)

NOTA

- ▶ Puede determinar el ángulo de corte utilizando la escala de ángulo de corte [19].
 - ▶ El vaciado derecho de la escala sobre la placa base [17] es para el ajuste de ángulo de corte 0°.
 - ▶ El vaciado izquierdo de la escala sobre la placa base [17] es para el ajuste de ángulo de corte 45°.
1. Afloje el tornillo de mariposa [18].
 2. Ajuste el ángulo deseado en la escala de ángulo de corte [19] utilizando el borde superior de la marcación metálica.
 3. Apriete el tornillo de mariposa [18].

● **Ajuste de la profundidad de corte**

(Fig. G)

NOTA

- ▶ Ajuste la profundidad de corte aprox. 3 mm mayor que el espesor del material. De este modo, realiza un corte limpio.
1. Afloje la palanca de enclavamiento [11].
 2. Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte [10] utilizando la marcación de referencia triangular en la chapa protectora.
 3. Apriete la palanca de enclavamiento [11].
- ### ● **Advertencia por sobrecarga**
- Si el producto puede sufrir daños, el indicador de advertencia por sobrecarga [2] parpadeará 10 veces. El producto se apaga.

● **Indicaciones de trabajo**

NOTA

- ▶ Sierre hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.
1. Sujete bien el producto con ambas manos: Una mano del mango [6] y la otra del mango adicional [1].
 2. Coloque el producto con la parte delantera de la placa de base [16] en el canto de la pieza de trabajo.
 3. Alinee el producto con el tope paralelo [14] o con una línea trazada.
 4. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
 5. Deslice lentamente el producto hacia adelante. La tapa protectora [22] se abre automáticamente.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes de cada uso: Compruebe si la hoja de sierra [25] presenta defectos evidentes. Reemplace la hoja de sierra si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.
- Deje que una persona competente realice los trabajos de mantenimiento en la hoja de sierra [25] (p. ej., reparación o rectificado).

● Conservación

- Guarde siempre el producto y los accesorios
 - Limpios,
 - Seco,
 - Protegido del polvo,
 - En el maletín [31],
 - Fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento óptima para periodos extensos (más de 3 meses) oscila entre +20 °C y +26 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor y el frío extremos para que el paquete de baterías [8] no pierda rendimiento.
- Antes del almacenamiento: Quite el paquete de baterías [8] del producto.
- Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse

regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.

● Transporte

- Transporte el producto en el maletín [31].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.



● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
[25] Hoja de sierra	99948090201

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías [8] no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías [8] (véase “Introducción/extracción del paquete de baterías”).
	El paquete de baterías [8] está descargado.	Cargue el paquete de baterías [8] (véase “Carga del paquete de baterías”).

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El disparador  está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El disparador  está defectuoso.	

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480902_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480902_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480902_2410)

IAN: 480902_2410
 Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra circular portátil recargable
 Número de modelo: HG13148

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

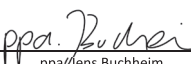
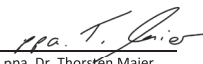
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	07.05.2025	 ppa./Jens Buchheim	 ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Fecha	Procurador	Procurador






ES



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	28
Introduzione	Pagina	29
Usò previsto	Pagina	29
Contenuto della confezione	Pagina	29
Descrizione dei componenti	Pagina	30
Dati tecnici	Pagina	30
Istruzioni di sicurezza	Pagina	32
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina	32
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe.	Pagina	35
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe	Pagina	36
Funzione della calotta di protezione inferiore	Pagina	37
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	37
Istruzioni di sicurezza per la lama.	Pagina	38
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	38
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	39
Rischi residui	Pagina	39
Accessori/complementi originali.	Pagina	39
Prima del primo utilizzo	Pagina	39
Disimballo del prodotto	Pagina	39
Accessori	Pagina	40
Preparazione	Pagina	40
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	40
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina	40
Ricarica della batteria	Pagina	40
Controllo della calotta di protezione.	Pagina	41
Montaggio/sostituzione della lama.	Pagina	41
Montaggio della battuta parallela	Pagina	42
Collegamento dell'aspiratore polvere	Pagina	42
Funzionamento	Pagina	42
Accensione/spegnimento	Pagina	42
Regolazione dell'angolo di taglio	Pagina	43
Regolazione della profondità di taglio	Pagina	43
Avviso di sovraccarico	Pagina	43
Istruzioni operative	Pagina	43
Manutenzione	Pagina	43
Conservazione	Pagina	43
Trasporto.	Pagina	44
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	44
Risoluzione dei problemi	Pagina	44
Smaltimento	Pagina	44
Garanzia	Pagina	45
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	46
Assistenza	Pagina	46
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	47

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	<p>Leggere le istruzioni per l'uso.</p>	 <p>Indossare occhiali di protezione!</p>
	<p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).</p>	 <p>Indossare le cuffie di protezione!</p>  <p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>  <p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).</p>	 <p>Indicatore avviso di sovraccarico 2</p>  <p>Indicatore livello di carica 3</p>
	<p>CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).</p>	 <p>Freccia del senso di rotazione sulla lama 25 e la calotta di protezione 22</p> <p>n₀ Giri a vuoto</p>
	<p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).</p>	 <p>Alimentazione a corrente alternata</p>  <p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Profondità massima di taglio a 0°.</p>	 <p>140 mm</p> <p>Diametro lama</p>
	<p>Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.</p>	 <p>T2A</p> <p>Fusibile</p>
	<p>Classe di protezione II (doppio isolamento)</p>	 <p>Proteggere la batteria 8 da calore e luce del sole diretta.</p>

	Proteggere la batteria [8] dal fuoco.		Proteggere la batteria [8] da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni

12 V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questa sega circolare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta per praticare tagli longitudinali, trasversali e obliqui a supporto fisso nei seguenti materiali:
 - Legno
 - Pannelli di truciolato
 - Plastica
 - Materiali leggeri (ad es. cartongesso).
- Non è consentito il taglio di metalli.
- Per i tagli paralleli è inclusa una battuta parallela.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

▲ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

INDICAZIONE

- ▶ Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

- 1 12 V Sega circolare ricaricabile
- 1 Battuta parallela
- 1 Adattatore per l'aspiratore polvere
- 1 Chiave a brugola (sull'alloggiamento)
- 1 Lama (premontata)
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A:

- 1 Impugnatura aggiuntiva
- 2 Indicatore avviso di sovraccarico
- 3 Indicatore livello di carica
- 4 Pulsante di blocco
- 5 Grilletto dell'interruttore
- 6 Impugnatura
- 7 Pulsante di sblocco per la batteria
- 8 Batteria*
- 9 Chiave a brugola
- 10 Scala della profondità di taglio
- 11 Leva di bloccaggio (preselezione della profondità di taglio)
- 12 Blocco del mandrino
- 13 Luce da lavoro a LED
- 14 Battuta parallela
- 15 Vite ad alette (alloggiamento della battuta parallela)
- 16 Piastra di base
- 17 Scala sulla piastra di base
- 18 Vite ad alette (preselezione dell'angolo di taglio)
- 19 Scala dell'angolo di taglio

Figura B:

- 20 Espulsore di trucioli
- 21 Leva di ritrazione (calotta di protezione)
- 22 Calotta di protezione
- 23 Vite di serraggio
- 24 Flangia di serraggio

- 25 Lama
- 26 Alloggiamento della battuta parallela

Figura C:

- 27 Adattatore (aspiratore polvere)
- 28 Caricabatterie rapido*
- 29 LED verde
- 30 LED rosso

Figura D:

- 24a Flangia di serraggio interna

Non mostrate:

- 31 Valigetta

● Dati tecnici


Sega circolare ricaricabile

12 V Sega circolare ricaricabile	PHKSAP 12 B2
Numero del modello:	HG13148
Tensione nominale:	12 V
Giri a vuoto n_0 :	3600 min ⁻¹
Profondità massima di taglio: A 0°: A 45°:	ca. 44 mm ca. 33 mm
Dimensione della filettatura:	M6

Lama	
Numero del modello:	HG13149
Ø esterno:	140 mm
Ø alesaggio:	20 mm
Larghezza di taglio (spessore del dente):	1,6 mm
Numero di denti:	20
Giri a vuoto n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Batteria*	PAPK 12 A4
Numero del modello:	HG10031
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V \equiv
Capacità:	2,0 Ah

Caricabatterie*	PLGK 12 A3
Numero del modello:	HG10038 HG10038-BS
Spina VDE:	
Spina UK:	
Ingresso	
Tensione nominale:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A/ 
Uscita	
Tensione nominale:	12 V \equiv
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	ca. 60 min
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Capacità della batteria consigliata (a seconda del materiale)

Capacità	Materiale
2,0 Ah	Materiale morbido (ad es. pino, con uno spessore ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Materiale duro e spesso
5,0 Ah	

Temperatura ambiente consigliata

Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Valori di emissione di rumore:

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	82,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	90,4 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni:

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione – impugnatura principale	
Taglio del legno ($a_{h,W}$):	1,338 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Vibrazione – impugnatura aggiuntiva	
Taglio del legno ($a_{h,W}$):	2,861 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

► I valori di vibrazione totale dichiarati e il valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
 - d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
 - e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
 - f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
 - d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
 - f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
 - g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
 - h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si**

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di

ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte. Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare**

le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero**

causare il collegamento dei contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.




Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO! Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inzeppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può**

colpire linee elettriche nascoste.

Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.

- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

● **Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe**

Contraccolpo – cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore.
- Se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo della sega indietro verso l'operatore.

- Se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del legno, causando lo spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere la sega saldamente e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- b) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- c) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama si inceppa, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- d) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi

dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.

- e) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inceppamento della lama e il contraccolpo.
- f) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.
- g) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

● Funzione della calotta di protezione inferiore

- a) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o legare mai la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere accidentalmente a terra, la calotta di protezione inferiore può piegarsi. Aprire la calotta di protezione con la leva di ritrazione e assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti a tutti gli angoli e le profondità di taglio.

- b) **Controllare il funzionamento della molla della calotta di protezione inferiore. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione inferiore e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di trucioli faranno sì che la calotta di protezione inferiore lavori lentamente.

- c) **Aprire la calotta di protezione inferiore manualmente solo per tagli speciali, ad es. "tagli per immersione e ad angolo". Aprire la calotta di protezione inferiore con la leva di ritrazione e rilasciarla non appena la lama si immerge nel pezzo.** Per tutti gli altri lavori di segagione, la calotta di protezione inferiore deve entrare in funzione automaticamente.

- d) **Non posizionare la sega sul banco di lavoro o a terra senza che la calotta di protezione inferiore copre la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- a) **Assicurarsi che i trucioli espulsi non vengano a contatto con le mani.** Con la segatura ad alta velocità ci si può ferire o tagliare.
- b) **Non utilizzare la sega ad un'altezza superiore a quella della testa.** In caso contrario, non si ha un controllo sufficiente sull'elettrotensile.
- c) **Non usare dischi abrasivi con questo utensile.** Può rompersi facilmente e causare lesioni.

- d) **Usare dei rilevatori adatti per determinare se nell'area di lavoro ci sono linee di alimentazione nascoste o chiamare l'ente erogatore locale per assistenza.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua può causare danni alle cose o scosse elettriche.
- e) **L'elettro utensile non deve essere modificato e non deve essere utilizzato come utensile fisso.** Non è adatto all'uso come sega da banco.
- f) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- g) **Non utilizzare lame in HSS (High Speed Steel).** Tali lame possono rompersi facilmente durante il lavoro di taglio e incastrarsi nel legno.
- h) **Non segare metalli ferrosi.** I trucioli caldi possono incendiare le parti in plastica dell'utensile. I trucioli metallici possono entrare nel motore e nel circuito elettrico e causare scosse elettriche.

● Istruzioni di sicurezza per la lama

- Usare solo lame con diametri corrispondenti alle etichette sulla sega.
- Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione adatto e testato.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno.
- Usare solo lame raccomandate.

- Indossare sempre cuffie di protezione.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.
- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Utilizzare la lama corretta in base al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo le lame specificate dal produttore che, se destinate al taglio del legno o di materiali simili, siano conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte che padroneggino l'uso degli utensili.
- Le lame circolari con corpi incrinati devono essere scartate (la riparazione non è consentita).
- La velocità massima indicata sull'utensile non deve essere superata. Se specificato, va rispettato l'intervallo di velocità.

⚠ AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossare cuffie di protezione!

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.

2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi “Contenuto della confezione”).
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo “Garanzia”.

● Accessori

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari degli accessori, ad es. strumenti e lame.
- Accessori e lame sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell’acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi “Dati tecnici”).
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

● Preparazione

● Inserire/rimozione della batteria

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Quando si inserisce/rimuove la batteria, tenere il prodotto in modo da non premere accidentalmente il grilletto dell’interruttore o il pulsante di blocco.

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [8] nell’impugnatura [6].
2. Assicurarsi che la batteria [8] scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [7] sulla batteria [8].
2. Estrarre la batteria [8] dall’impugnatura [6].

● Controllare il livello di carica della batteria

- Accendere il prodotto per verificare il livello di carica della batteria [8] (vedi “Accensione/spengimento”).
- L’indicatore per il livello di carica [3] si accende:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l’uso corretto riportate nelle istruzioni per l’uso della batteria e del caricabatterie **Xi2** 18V MAX **LI-ION**. Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare queste istruzioni per l’uso separate.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alla batteria!

- ▶ Non esporre la batteria a una luce solare diretta per lungo tempo e non collocarla su un radiatore. Mantenere una temperatura ambiente di max. +40 °C.

INDICAZIONE

- ▶ Caricare la batteria [8] se il suo stato di carica è medio o basso (vedi “Controllare il livello di carica della batteria”).
- ▶ È possibile caricare la batteria [8] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria [8].
- ▶ Se la batteria [8] è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

- I LED (verde [29] e rosso [30]) indicano lo stato del caricabatterie [28] e della batteria [8]:

LED	Stato
Il LED rosso [30] è acceso	Batteria [8] in carica
Il LED verde [29] è acceso	Batteria [8] completamente carica
I LED verde [29] e LED rosso [30] lampeggiano	Batteria [8] difettosa
Il LED rosso [30] lampeggia	Batteria [8] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [29] è acceso (senza batteria [8])	Caricabatterie [28] pronto

1. Inserire la batteria [8] nel caricabatterie [28].
2. Collegare la spina del caricabatterie [28] a una presa.
3. Quando la batteria [8] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [28] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [8] dal caricabatterie [28].

● Controllo della calotta di protezione

INDICAZIONE

- ▶ La calotta di protezione [22] deve potersi muovere senza incepparsi e tornare automaticamente nella posizione iniziale quando si rilascia la leva di ritrazione [21].
- Tirare indietro la leva di ritrazione [21] fino all'arresto.


● Montaggio/sostituzione della lama

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento.

INDICAZIONE

- ▶ Ruotare lentamente la lama [25] in senso orario o antiorario in modo che il blocco del mandrino [12] si innesti.
- ▶ La flangia di serraggio interna [24a] può essere rimossa. Assicurarsi che l'allineamento sia corretto quando si reinsertisce la flangia di serraggio interna.
- ▶ La lama [25] deve essere adatta alla velocità del prodotto.
- ▶ La freccia sulla lama [25] deve corrispondere alla freccia del senso di rotazione  (direzione di marcia segnata sulla calotta di protezione [22]).

1. Premere il blocco del mandrino **[12]** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
2. Allentare con la chiave a brugola **[9]** la vite di serraggio **[23]** (in senso antiorario).
3. Rimuovere la vite di serraggio **[23]** e la flangia di serraggio **[24]**.
4. Ritirare completamente la calotta di protezione **[22]** utilizzando la leva di ritrazione **[21]**. Tenere la calotta di protezione in questa posizione.
5. Rimuovere la lama **[25]** con cautela dal basso del prodotto.
6. Montare la nuova lama **[25]** in ordine inverso.
7. Premere il blocco del mandrino **[12]** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
8. Stringere con la chiave a brugola **[9]** la vite di serraggio **[23]** (in senso orario).

● Montaggio della battuta parallela

1. Allentare la vite ad alette **[15]**.
2. Spingere la battuta parallela **[14]** nell'alloggiamento della battuta parallela **[26]**. La vite ad alette **[15]** deve essere in grado di innestarsi nella battuta parallela.
3. Impostare la larghezza di taglio desiderata della lama.
4. Stringere la vite ad alette **[15]** per fissare la battuta parallela **[14]**.

SUGGERIMENTO: Per ottenere una larghezza di taglio esatta, eseguire un taglio di prova dopo aver impostato la battuta parallela **[14]** per creare una breve fessura di taglio sul pezzo (vedi "Istruzioni operative"). Misurare la larghezza effettiva raggiunta. Se la larghezza misurata

si discosta dalla larghezza di taglio desiderata, regolare nuovamente la battuta parallela fino a raggiungere la larghezza di taglio desiderata.

● Collegamento dell'aspiratore polvere

INDICAZIONE

► Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un prodotto di aspirazione adatto e testato.

- A seconda del diametro del sistema di aspirazione della polvere e dei trucioli, collegare l'adattatore per l'aspiratore polvere **[27]** all'espulsore di trucioli **[20]** (fig. E).
- Collegare un aspiratore polvere e trucioli approvato.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

Accensione:

1. Premere il pulsante di blocco **[4]** a sinistra o a destra. Tenere premuto il pulsante di blocco.
2. Premere il grilletto dell'interruttore **[5]**.
 - La luce da lavoro a LED **[13]** si accende.
 - L'indicatore per il livello di carica **[3]** si accende.
 - Dopo che il prodotto si è avviato: Rilasciare il pulsante di blocco **[4]**.

Spegnimento:

- Rilasciare il grilletto dell'interruttore **[5]**. Dopo aver spento il prodotto, la luce da lavoro a LED **[13]** rimane accesa per altri 10 secondi e poi si spegne.

● Regolazione dell'angolo di taglio

(Fig. F)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile determinare l'angolo di taglio con la scala dell'angolo di taglio **19**.
- ▶ L'incavo a destra della scala sulla piastra di base **17** è per l'impostazione dell'angolo di taglio a **0°**.
- ▶ L'incavo a sinistra della scala sulla piastra di base **17** è per l'impostazione dell'angolo di taglio a **45°**.

1. Allentare la vite ad alette **18**.
2. Impostare l'angolo di taglio desiderato sulla scala dell'angolo di taglio **19** in base al bordo anteriore del segno in metallo.
3. Serrare la vite ad alette **18**.

● Regolazione della profondità di taglio

(Fig. G)

INDICAZIONE

- ▶ Impostare una profondità di taglio di circa 3 mm superiore allo spessore del materiale. Così si assicurerà un taglio pulito.

1. Allentare la leva di bloccaggio **11**.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala della profondità di taglio **10** in base al segno di riferimento triangolare sulla lamiera di protezione.
3. Stringere la leva di bloccaggio **11**.

● Avviso di sovraccarico

- Se il prodotto è a rischio di danneggiamento, l'indicatore di avviso di sovraccarico **2** lampeggia 10 volte.
Il prodotto si spegne.

● Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.

1. Tenere il prodotto con entrambe le mani: Tenere una mano sull'impugnatura **6** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **1**.
2. Posizionare il prodotto con la parte anteriore della piastra di base **16** sul bordo del pezzo.
3. Allineare il prodotto alla battuta parallela **14** o a una linea tracciata.
4. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/spengimento").
5. Spingere il prodotto lentamente in avanti. La calotta di protezione **22** si apre automaticamente.

● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- Prima di ogni utilizzo: Verificare che la lama **25** non presenti difetti evidenti. Sostituire la lama se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.
- Far eseguire i lavori di manutenzione della lama **25** (ad es. riparazione o riaffilatura) da una persona qualificata.

● Conservazione

- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Pulito,
 - Asciutto,

- Protetto dalla polvere,
- Nella valigetta [31],
- Fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria [8] perda energia.
- Prima di conservare: Rimuovere la batteria [8] dal prodotto.
- Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta [31].

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare pezzi di ricambio compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
[25] Lama	99948090201

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria [8] non è inserita.	Inserire la batteria [8] (vedi "Inserire/rimozione della batteria").
	La batteria [8] è scarica.	Caricare la batteria [8] (vedi "Ricarica della batteria").
Il prodotto non si avvia.	Il grilletto dell'interruttore [5] è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il grilletto dell'interruttore [5] è difettoso.	

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b)

con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici.

Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si

estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480902_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480902_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it
























MT Assistenza Malta








Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

List of pictograms used	Page 49
Introduction	Page 50
Intended use	Page 50
Scope of delivery	Page 50
Description of parts	Page 51
Technical data	Page 51
Safety instructions	Page 53
General power tool safety warnings	Page 53
Safety instructions for all saws	Page 56
Further safety instructions for all saws	Page 56
Lower guard function	Page 57
Additional safety warnings	Page 57
Safety information for the saw blade	Page 58
Vibration and noise reduction	Page 58
Behaviour in emergency situations	Page 59
Residual risks	Page 59
Original accessories/auxiliary equipment	Page 59
Before first use	Page 59
Unpacking the product	Page 59
Accessories	Page 59
Preparation	Page 60
Inserting/removing the battery pack	Page 60
Checking the battery pack charge status	Page 60
Charging the battery pack	Page 60
Checking the guard	Page 61
Fitting/changing the saw blade	Page 61
Attaching the rip fence	Page 62
Connecting a dust extractor	Page 62
Use	Page 62
Switching on/off	Page 62
Setting the cutting angle	Page 62
Setting the cutting depth	Page 62
Overload warning	Page 63
Working instructions	Page 63
Maintenance	Page 63
Storage	Page 63
Transportation	Page 63
Replacement parts/Accessories	Page 63
Troubleshooting	Page 64
Disposal	Page 64
Warranty	Page 64
Warranty claim procedure	Page 65
Service	Page 65
EU declaration of conformity	Page 66

List of pictograms used

 	<p>Read the instruction manual.</p>	 <p>Wear eye protection!</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>	 <p>Wear hearing protection!</p>  <p>Wear a dust mask!</p>  <p>Wear protective gloves!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>	 <p>Overload warning indicator 2</p>  <p>Charging level indicator 3</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>	 <p>Rotational direction arrow shown on saw blade 25 and guard 22</p>  <p>No-load speed</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>	 <p>Alternating current/voltage</p>  <p>Direct current/voltage</p>
	<p>Max. cutting depth at 0°.</p>	 <p>Saw blade diameter</p>
	<p>Use the product in dry indoor spaces only.</p>	 <p>Fuse</p>  <p>Revolutions per minute</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>	 <p>Protect the battery pack 8 from heat and continuous intense sunlight.</p>

	Protect the battery pack  from fire.		Protect the battery pack  from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information
			Instructions for use

12V CORDLESS CIRCULAR SAW

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This cordless circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for plunge sawing with longitudinal and cross cuts into following firmly supported materials:
 - Wood
 - Plastic
 - Lightweight building materials (e.g. plasterboard)
- Sawing metal is not permitted.
- A rip fence is included for parallel cuts.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- ▶ Battery pack and charger are not included.

- 1 12V Cordless circular saw
- 1 Rip fence
- 1 Adapter for dust extraction
- 1 Hex key (attached to the housing)
- 1 Saw blade (pre-assembled)
- 1 Storage case
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

- 1 Auxiliary handle
- 2 Overload warning indicator
- 3 Charge status indicator
- 4 Lock button
- 5 Switch trigger
- 6 Handle
- 7 Release button for battery pack
- 8 Battery pack*
- 9 Hex key
- 10 Cutting depth scale
- 11 Locking lever (cutting depth adjustment)
- 12 Spindle lock
- 13 LED work light
- 14 Rip fence
- 15 Wing screw (rip fence slot)
- 16 Base plate
- 17 Scale on the base plate
- 18 Wing screw (cutting angle adjustment)
- 19 Cutting angle scale

Figure B:

- 20 Chip ejector
- 21 Retraction lever (blade guard)
- 22 Guard
- 23 Clamping screw
- 24 Clamping flange
- 25 Saw blade
- 26 Rip fence slot

Figure C:

- 27 Adapter for dust extraction
- 28 High-speed charger*
- 29 Green LED
- 30 Red LED

Figure D:

- 24a Inner clamping flange

Not illustrated:

- 31 Storage case

● Technical data




12V Cordless circular saw	PHKSAP 12 B2
Model number:	HG13148
Rated voltage:	12 V ---
No-load rotation speed n_0 :	3,600 min^{-1}
Max. cutting depth: At 0°: At 45°:	approx. 44 mm approx. 33 mm
Thread size:	M6

Saw blade	
Model number:	HG13149
Outer \varnothing :	140 mm
Borehole \varnothing :	20 mm
Cutting width (teeth thickness):	1.6 mm
Number of teeth:	20
No-load rotation speed n_0 :	max. 7,000 min^{-1}

Battery pack*	PAPK 12 A4
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ---
Capacity:	2.0 Ah

Charger*	PLGK 12 A3
Model number: VDE plug: UK plug:	HG10038 HG10038-BS

* Battery pack and charger are not included.

Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/ 
Output	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II/  (double insulation)

Recommended battery pack capacity (depending on the material)

Capacity	Material
2.0 Ah	Soft material (e.g. pine, with thickness ≤ 10 mm)
4.0 Ah	Hard and thicker material
5.0 Ah	

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	82.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB
Sound power level L_{WA} :	90.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration – Main handle	
Sawing in wood ($a_{h,W}$):	1.338 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration – Auxiliary handle	
Sawing in wood ($a_{h,W}$):	2.861 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.

WARNING!

- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of**





- drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- ### Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.


	CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries.
	Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
	
	

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

● Further safety instructions for all saws

Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to**

remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

● Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the

retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”.** Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

● Additional safety warnings

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for**

assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into motor and electrical circuit will cause electric shock.

● Safety information for the saw blade

- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.

- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.

- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Preparation**

● **Inserting/removing the battery pack**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When inserting/removing the battery pack, hold the product in such a way that you do not accidentally press the switch trigger or the lock button.

Inserting the battery pack:

1. Slide the battery pack [8] into the handle [6].
2. Ensure that the battery pack [8] clicks into place.

Removing the battery pack:

1. Press the release button [7] on the battery pack [8].
2. Pull the battery pack [8] off the handle [6].

● **Checking the battery pack charge status**

- Switch on the product to check the charge status of the battery pack [8] (see 'Switching on/off').
- The charge status indicator [3] lights up:

Colour	Charge status
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your **X-TEC** series battery pack and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate user manuals.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack!

- ▶ Do not expose the battery pack to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +40 °C.

NOTE

- ▶ Charge the battery pack [8] if its charge status is medium or low (see 'Checking the battery pack charge status').
- ▶ You can charge the battery pack [8] at any time without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process will not damage the battery pack [8].
- ▶ If the battery pack [8] is still warm, allow it to cool down before charging.

- The LEDs (green **29** and red **30**) provide information on the status of the charger **28** and the battery pack **8**:

LED	Status
Red LED 30 lights up	Battery pack 8 charging
Green LED 29 lights up	Battery pack 8 fully charged
Green LED 29 and red LED 30 flash	Battery pack 8 defective
Red LED 30 flashes	Battery pack 8 too cold or too warm
Green LED 29 lights up (without battery pack 8)	Charger 28 ready

1. Insert the battery pack **8** into the charger **28**.
2. Connect the mains plug of the charger **28** to a socket.
3. When the battery pack **8** is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger **28** from the socket.
 - Remove the battery pack **8** from the charger **28**.

● Checking the guard

NOTE

- ▶ The guard **22** must be able to move without jamming and return to its original position automatically when the retraction lever **21** is released.
- Pull the retraction lever **21** back as far as it will go.


● Fitting/changing the saw blade

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack before carrying out any work.

NOTE

- ▶ Turn the saw blade **25** slowly either in clockwise or anti-clockwise direction so that the spindle lock **12** can engage.
- ▶ The inner clamping flange **24a** can be removed. Ensure correct alignment when reinserting the inner clamping flange.
- ▶ The saw blade **25** must be suitable for the speed of the product.
- ▶ The arrow on the saw blade **25** must match the direction of rotation arrow  (direction of rotation, marked on the guard **22**).

1. Press the spindle lock **12** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
2. Use the hex key **9** to loosen the clamping screw **23** (anti-clockwise).
3. Remove the clamping screw **23** and the clamping flange **24**.
4. Pull the guard **22** back by using the retraction lever **21**. Hold the guard in this position.
5. Carefully remove the saw blade **25** from the bottom of the product.
6. Fit the new saw blade **25** in reverse order.
7. Press the spindle lock **12** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
8. Use the hex key **9** to tighten the clamping screw **23** (clockwise).

● Attaching the rip fence

1. Loosen the wing screw **15**.
2. Slide the rip fence **14** into the rip fence slot **26**. The wing screw **15** must be able to grip the rip fence.
3. Set the desired width of the cut.
4. Tighten the wing screw **15** to secure the rip fence **14**.

HINT: In order to obtain an accurate cutting width, after setting up the rip fence **14**, process a trial cut to make a short cutting slot on the workpiece (see “Working instructions”).

Measure the actual width obtained. If the measured width deviates from the desired cutting width, readjust the rip fence until you have reached the required cutting width.

● Connecting a dust extractor

NOTE

- ▶ When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.

- Attach the adapter **27** to the chip ejector **20**, depending on the diameter of your dust and chip extraction system (Fig. E).
- Connect an approved dust and chip extraction device.

● Use

● Switching on/off

Switching on:

1. Press and hold the lock button **4** to the left or right.
2. Press the switch trigger **5**.
 - The LED work light **13** lights up.
 - The charge status indicator **3** lights up.

- Once the product has started up: Release the lock button **4**.

Switching off:

- Release the switch trigger **5**. After you have switched off the product, the LED work light **13** keeps lighting up for 10 seconds and then goes out.

● Setting the cutting angle

(Fig. F)

NOTE

- ▶ You can select the cutting angle using the cutting angle scale **19**.
- ▶ The right recess in the scale on the base plate **17** is for the cutting angle setting **0°**.
- ▶ The left recess in the scale on the base plate **17** is for the cutting angle setting **45°**.

1. Loosen the wing screw **18**.
2. Set the desired angle on the cutting angle scale **19** using the upper edge of the metal marking.
3. Tighten the wing screw **18**.

● Setting the cutting depth

(Fig. G)

NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

1. Release the locking lever **11**.
2. Set the desired cutting depth on the cutting depth scale **10** referring to the triangular reference mark on the metal guard.
3. Tighten the locking lever **11**.

● Overload warning

- If the product is at risk of damage, the overload warning indicator **[2]** flashes 10 times.
The product switches off.

● Working instructions

NOTE

- ▶ Saw forwards with moderate pressure - never backwards.

1. Hold the product with both hands: one hand on the handle **[6]** and the other hand on the auxiliary handle **[1]**.
2. Place the product with the front of the base plate **[16]** against the edge of the workpiece.
3. Align the product using the rip fence **[14]** or by using a marked line.
4. Switch on the product (see "Switching on/off").
5. Slowly push the product forwards. The guard **[22]** opens automatically.

● Maintenance

- The product is maintenance free.
- Before each use: Check the saw blade **[25]** for obvious defects. Replace the saw blade, if it is blunt, bent, or damaged in any other way.
- Have any maintenance work on the saw blade **[25]** (e.g. repair or regrinding) carried out by a professional.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **[31]**,
 - out of the reach of children.

- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack **[8]** is not adversely affected.
- Before storage: Remove the battery pack **[8]** from the product.

● Transportation







- Transport the product in its storage case **[31]**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
[25] Saw blade	99948090201

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The switch trigger  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The switch trigger  is defective.	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects

you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480902_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480902_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

● **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216
E-Mail: owim@lidl.co.uk

● **Service Malta**

Tel.: 8006 2960
E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 480902_2410)

IAN: 480902_2410
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Circular Saw
 Model Number: HG13148

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity


Neckarsulm	07.05.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory








EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	68
Einleitung	Seite	69
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	69
Lieferumfang	Seite	70
Teilebeschreibung	Seite	70
Technische Daten	Seite	70
Sicherheitshinweise	Seite	72
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	72
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	76
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	77
Funktion der unteren Schutzhaube	Seite	78
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	78
Sicherheitshinweise für das Sägeblatt	Seite	79
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	80
Verhalten im Notfall	Seite	80
Restrisiken	Seite	80
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	81
Vor der ersten Verwendung	Seite	81
Produkt auspacken	Seite	81
Zubehör	Seite	81
Vorbereitung	Seite	81
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	81
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	81
Akku-Pack aufladen	Seite	82
Schutzhaube prüfen	Seite	82
Sägeblatt montieren/wechseln	Seite	83
Parallelanschlag montieren	Seite	83
Staubabsaugung anschließen	Seite	83
Bedienung	Seite	84
Ein-/ausschalten	Seite	84
Schnittwinkel einstellen	Seite	84
Schnitttiefe einstellen	Seite	84
Überlastwarnung	Seite	84
Arbeitshinweise	Seite	84
Wartung	Seite	85
Lagerung	Seite	85
Transport	Seite	85
Ersatzteile/Zubehör	Seite	85
Fehlerbehebung	Seite	86
Entsorgung	Seite	86
Garantie	Seite	87
Abwicklung im Garantiefall	Seite	87
Service	Seite	88
EU-Konformitätserklärung	Seite	89

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>	 <p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).</p>	 <p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).</p>	 <p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).</p>	 <p>Anzeige Überlastwarnung 2</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).</p>	 <p>Anzeige Ladezustand 3</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	 <p>Drehrichtungspfeil auf Sägeblatt 25 und Schutzhaube 22</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>	<p>n₀ Leerlaufdrehzahl</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>	 <p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	 <p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	 <p>140 mm Sägeblattdurchmesser</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	 <p>TZA Feinsicherung</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	<p>min⁻¹ Umdrehungen pro Minute</p>
	<p>Maximale Schnitttiefe bei 0°.</p>	 <p>Schützen Sie den Akku-Pack 8 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.</p>

	Schützen Sie den Akku-Pack  vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack  vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V AKKU-HANDKREISSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in folgenden Materialien:
 - Holz
 - Spanplatten
 - Kunststoff
 - Leichtbaustoffen (z. B. Gipsplatten).
- Das Sägen von Metall ist nicht zulässig.

- Für Parallelschnitte liegt ein Parallelanschlag bei.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinder spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 12 V Akku-Handkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel (am Gehäuse angebracht)
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- 1 Zusatzgriff
- 2 Anzeige Überlastung
- 3 Anzeige Ladezustand
- 4 Sperrtaste
- 5 Schalterauslöser
- 6 Handgriff
- 7 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 8 Akku-Pack*
- 9 Innensechskantschlüssel
- 10 Schnittiefenskala
- 11 Feststellhebel (Schnittiefenvorwahl)
- 12 Spindelarretierung
- 13 LED-Arbeitsleuchte
- 14 Parallelanschlag

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 15 Flügelschraube (Parallelanschlag-aufnahme)
- 16 Grundplatte
- 17 Skala auf der Grundplatte
- 18 Flügelschraube (Schnittwinkelvorwahl)
- 19 Schnittwinkelskala

Abbildung B:

- 20 Spanauswurf
- 21 Rückziehhebel (Schutzhaube)
- 22 Schutzhaube
- 23 Spannschraube
- 24 Spannflansch
- 25 Sägeblatt
- 26 Parallelanschlagaufnahme

Abbildung C:

- 27 Adapter (Staubabsaugung)
- 28 Schnell-Ladegerät*
- 29 Grüne LED
- 30 Rote LED

Abbildung D:

- 24a Innerer Spannflansch

Nicht abgebildet:

- 31 Aufbewahrungskoffer


● Technische Daten

Akku-Handkreissäge

12 V Akku-Handkreissäge	PHKSAP 12 B2
Modellnummer:	HG13148
Nennspannung:	12 V $\overline{\text{---}}$
Leerlaufdrehzahl n_0 :	3 600 min^{-1}
Max. Schnitttiefe: Bei 0°: Bei 45°:	ca. 44 mm ca. 33 mm
Gewindegröße:	M6

Sägeblatt	
Modellnummer:	HG13149
Außen-Ø:	140 mm
Bohrungs-Ø:	20 mm
Schnittbreite (Zahnstärke):	1,6 mm
Anzahl der Zähne:	20
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7 000 min ⁻¹

Akku-Pack*	
PAPK 12 A4	
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ---
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät*	
PLGK 12 A3	
Modellnummer:	HG10038
VDE-Stecker:	
UK-Stecker:	HG10038-BS
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (intern):	2 A / 
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ---
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Empfohlene Akku-Pack-Kapazität (abhängig vom Material)

Kapazität	Material
2,0 Ah	Weiches Material (z. B. Kiefer, mit einer Dicke ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Hartes und dickeres Material
5,0 Ah	

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	82,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	90,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
Sägen in Holz ($a_{h,w}$):	1,338 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
Sägen in Holz ($a_{h,w}$):	2,861 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.


	<p>VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.</p>

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).**

Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große

Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkel-einstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

● Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie

sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.

- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.

- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed Steel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.
- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

● Sicherheitshinweise für das Sägeblatt

- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

● **Vibrations- und Geräuscheminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.
- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Vorbereitung

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während des Einsetzens/Entnehmens des Akku-Packs so, dass Sie nicht versehentlich den Schalterauslöser oder die Sperrtaste betätigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **[8]** in den Handgriff **[6]**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **[8]** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **[7]** am Akku-Pack **[8]**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **[8]** vom Handgriff **[6]** ab.

● Akku-Pack-Ladezustand prüfen

- Schalten Sie das Produkt ein, um den Ladezustand des Akku-Packs **[8]** zu überprüfen (siehe „Ein-/aus-schalten“).

- Die Anzeige für den Ladezustand **[3]** leuchtet:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Akku-Pack aufladen

⚠️ WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Paks und Ladegeräts der Serie **XIZI TEAM** angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs!

- Setzen Sie den Akku-Pack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +40 °C ein.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack **[8]**, falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- Sie können den Akku-Pack **[8]** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **[8]** nicht.

HINWEIS

- Falls der Akku-Pack **[8]** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.
- Die LEDs (grün **[29]** und rot **[30]**) informieren über den Status des Ladegeräts **[28]** und des Akku-Packs **[8]**:

LED	Status
Rote LED [30] leuchtet	Akku-Pack [8] lädt
Grüne LED [29] leuchtet	Akku-Pack [8] voll geladen
Grüne LED [29] und rote LED [30] blinken	Akku-Pack [8] defekt
Rote LED [30] blinkt	Akku-Pack [8] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [29] leuchtet (ohne Akku-Pack [8])	Ladegerät [28] bereit

- Setzen Sie den Akku-Pack **[8]** in das Ladegerät **[28]** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **[28]** mit einer Steckdose.
- Wenn der Akku-Pack **[8]** voll geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **[28]** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **[8]** aus dem Ladegerät **[28]**.

● Schutzhaube prüfen

HINWEIS

- Die Schutzhaube **[22]** muss klemmfrei bewegbar sein und beim Loslassen des Rückziehhebels **[21]** selbstständig in die Ausgangsposition zurückspringen.
- Ziehen Sie den Rückziehhebel **[21]** bis zum Anschlag zurück.


● Sägeblatt montieren/ wechsell

(Abb. D)

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack.

HINWEIS

- ▶ Drehen Sie das Sägeblatt **25** langsam entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, damit die Spindelarreterierung **12** einrasten kann.
- ▶ Der innere Spannflansch **24d** kann abgenommen werden. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung, wenn Sie den inneren Spannflansch wieder einsetzen.
- ▶ Das Sägeblatt **25** muss für die Drehzahl des Produkts geeignet sein.
- ▶ Der Pfeil auf dem Sägeblatt **25** muss mit dem Drehrichtungspfeil  (Laufrichtung, an der Schutzhaube **22** markiert) übereinstimmen.

1. Drücken Sie die Spindelarreterierung **12**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarreterierung weiter gedrückt.
2. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **9** die Spannschraube **23** (entgegen dem Uhrzeigersinn).
3. Nehmen Sie die Spannschraube **23** und den Spannflansch **24** ab.
4. Ziehen Sie die Schutzhaube **22** mit Hilfe des Rückziehhebels **21** vollständig zurück. Halten Sie die Schutzhaube in dieser Position.
5. Entnehmen Sie das Sägeblatt **25** vorsichtig von unten aus dem Produkt.

6. Montieren Sie das neue Sägeblatt **25** in umgekehrter Reihenfolge.
7. Drücken Sie die Spindelarreterierung **12**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarreterierung weiter gedrückt.
8. Ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **9** die Spannschraube **23** (im Uhrzeigersinn) fest.

● Parallelanschlag montieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube **15**.
2. Schieben Sie den Parallelanschlag **14** in die Parallelanschlagaufnahme **26** ein. Die Flügelschraube **15** muss den Parallelanschlag greifen können.
3. Stellen Sie die gewünschte Breite des Sägeabschnitts ein.
4. Ziehen Sie die Flügelschraube **15** fest, um den Parallelanschlag **14** zu fixieren.

TIPP: Um eine genaue Schnittbreite zu erhalten, führen Sie nach dem Einstellen des Parallelanschlags **14** einen Probeschnitt durch, um einen kurzen Schnittpalt am Werkstück zu erzeugen (siehe „Arbeitshinweise“). Messen Sie die tatsächlich erzielte Breite. Wenn die gemessene Breite von der gewünschten Schnittbreite abweicht, stellen Sie den Parallelanschlag neu ein, bis Sie die benötigte Schnittbreite erreicht haben.

● Staubabsaugung anschließen

HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Produkt an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.

- Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **27** wahlweise, je nach Durchmesser Ihrer Staub- und Spanabsaugung, auf den Spanauswurf **20** (Abb. E).
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

● Bedienung

● Ein-/ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie die Sperrtaste **4** nach links oder rechts. Halten Sie die Sperrtaste gedrückt.
2. Drücken Sie den Schalterauslöser **5**.
 - Die LED-Arbeitsleuchte **13** leuchtet.
 - Die Anzeige für den Ladezustand **3** leuchtet.
 - Nachdem das Produkt angelaufen ist: Lassen Sie die Sperrtaste **4** los.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Schalterauslöser **5** los.
Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte **13** weitere 10 Sekunden lang und erlischt dann.

● Schnittwinkel einstellen

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **19** bestimmen.
- ▶ Die rechte Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **17** ist für die Schnittwinkeleinstellung **0°**.
- ▶ Die linke Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **17** ist für die Schnittwinkeleinstellung **45°**.

1. Lösen Sie die Flügelschraube **18**.
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **19** anhand der Oberkante der Metallmarkierung ein.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube **18** fest.

● Schnitttiefe einstellen

(Abb. G)

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke ein. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

1. Lösen Sie den Feststellhebel **11**.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **10** anhand der dreieckigen Referenzmarkierung am Schutzblech ein.
3. Ziehen Sie den Feststellhebel **11** fest.

● Überlastwarnung

- Falls das Produkt Schaden zu nehmen droht, blinkt die Anzeige der Überlastwarnung **2** 10 Mal. Das Produkt schaltet sich aus.

● Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest: Eine Hand am Handgriff [6] und die andere Hand am Zusatzhandgriff [1].
2. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil der Grundplatte [16] an den Rand des Werkstücks.
3. Richten Sie das Produkt am Parallelanschlag [14] oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Schieben Sie das Produkt langsam nach vorne. Die Schutzhaube [22] wird automatisch geöffnet.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Vor jeder Verwendung: Kontrollieren Sie das Sägeblatt [25] auf offensichtliche Mängel. Ersetzen Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf, verbogen oder anderweitig beschädigt ist.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten am Sägeblatt [25] (z. B. Reparatur oder Nachschleifen) von einer sachkundigen Person durchführen.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer [31],
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die optimale Langzeit-Lager-temperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack [8] nicht an Leistung verliert.

- Vor der Lagerung: Entnehmen Sie den Akku-Pack [8] aus dem Produkt.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer [31].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Ersatzteile/Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
[25] Sägeblatt	99948090201

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 8 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 8 ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack 8 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 8 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
Das Produkt startet nicht.	Der Schalterauslöser 5 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Schalterauslöser 5 ist defekt.	

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung

zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480902_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480902_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 480902_2410)

IAN: 480902_2410
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Handkreissäge
 Modellnummer: HG13148

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13148

Version: 06/2025

IAN 480902_2410

